

Da: Dott.ssa Giulia Carboni
inviato: lunedì 16/12/2019 18.39
A: hans.scollo@fastwebnet.it
Oggetto: Deutsche Grammatik fuer Italiener

Egregio Professor Scollo,

da qualche anno vivo e lavoro in Svizzera, dove il tedesco è una delle lingue nazionali ed è richiesto per tutte le professioni.

Ho comprato il suo libro su indicazione di una mia amica la quale, nonostante “uno studio matto e disperatissimo”, non riusciva ad averla vinta con questa lingua ostica, ma poi, con la Sua “Deutsche Grammatik fuer Italiener” ha visto “la luce in fondo al tunnel” e ora lavora per una ditta importante, curando le relazioni estero con Paesi di lingua germanica.

Quindi, con un po' di coraggio ho deciso anch'io di dedicarmi allo studio del tedesco e dopo aver preso dimestichezza con il Suo manuale, potrei semplicemente definirlo “Das Geheimnis des Erfolges !!!”

Alle regole grammaticali si alternano le curiosità, i proverbi e i rimandi alla letteratura tedesca. Interessante è dir poco; si tratta infatti di uno strumento fondamentale per imparare una lingua così impegnativa e importante al punto che lo studio da dovere diventa diletto. Ogni argomento è spiegato in modo chiaro ed esaustivo; gli aspetti critici sono snocciolati e tutti i perché esemplificati. Inoltre, i colori aiutano a focalizzare immediatamente i concetti rilevanti e il raffronto con l'inglese mi ha aiutato, laddove la memorizzazione e comprensione della parola tedesca era più difficile.

Questo testo è una sorta di vademecum che tutti gli interessati al tedesco dovrebbero avere sempre con se da consultare, approfondire e ammirare per via della sua completezza e accuratezza. Insomma la Deutsche Grammatik für Italiener è – secondo me - il segreto del successo per apprendere una lingua difficile come il tedesco, che per me d'ora in poi non sarà più così complicata e misteriosa.

Con stima.
Giulia Carboni

Da: hans.scollo@fastwebnet.it
Inviato: lunedì 16/12/2019 20.45
A: Dott.ssa Giulia Carboni

Gentilissima dott.ssa Carboni,

anzitutto La ringrazio per aver voluto esternare la sua opinione sul mio manuale con una interessante recensione. Mi fa piacere sentire da Lei che d'ora in poi, cioè grazie alla “Deutsche Grammatik für Italiener” il tedesco non Le sembra più così complicato e misterioso. Tenga tuttavia presente quanto io affermo all'inizio della prefazione al testo, già nella primissima pagina, alla fine del secondo capoverso, che cioè **con la sola grammatica non si parla nessuna lingua.**

Per riuscire a parlare la lingua straniera che si sta studiando é assolutamente necessario immagazzinare nel proprio subconscio linguaggio in quella determinata lingua e precisamente:

- o trascorrendo diverso tempo a contatto con persone del paese dove la si parla,
- o – nell'impossibilità di permanenza in quel paese – imparando accuratamente a memoria dei brani situazionali che riproducono la parlata quotidiana degli adulti, che riportano il lessico di base della lingua di studio e siano ben programmati, dai più facili ai

man mano piú impegnativi tratti dai giornali e riguardatnti la parlata piú elevata. I brani memorizzati devono essere ripetuti con frequenza in modo da averli sempre preseti.

La grammatica é naturalmente ultranecessaria per la persona straniera nei riguardi della lingua di studio al fine di conoscere la motivazione degli errori, onde evitarli, sí da giungere ad una parlata piú corretta, tuttavia, da sola, la grammatica non basta. Il vero segreto del successo sta nell'assimilazione del linguaggio straniero.

Segua questo mio consiglio e Le assicuro che Lei oltre a non ritenerne il tedesco una lingua complicata e misteriosa si innamorerá di essa al punto da avere grandi soddisfazioni. Auguri in questo senso!

Hans Scollo